

Checklist for Business and Short Professional Training Visa
Бизнес болон Богино хугацааны мэргэжлийн сургалтын виз
хүсэгчдийн бүрдүүлэх материалууд

Name: _____ (Нэр) Passport Number: _____ (Паспортын дугаар)	Purpose of Visit: _____ (Аялын зорилго) Contact No.: _____ (Утасны дугаар) E-mail Address: _____ (Имэйл хаяг)
--	--

Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, **otherwise the application might be refused by Embassy of the Czech Republic in Ulaanbaatar**. The required documents have to be translated into English in separate document according to the instructions below.

Виз мэдүүлэхээс өмнө дараах бичиг баримтуудыг бүрдүүлэх хэрэгтэй, **өөр тохиолдолд Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайд Яам таны материалд татгалзсан хариу өгч болзошгүй**. Бүх бичиг баримтуудыг эх хувиар бэлтгэж бас англи хэл рүү тусд нь орчуулж хавсаргана.

Note: The application material should be placed in the following order.
 Анхааруулга: Мэдүүлгийг дараах дарааллын дагуу хүлээлгэн өгнө.

Required Documents/Шаардлагатай материалууд	Yes/ Тийм	No/ Үгүй	Remarks/Тэмдэглэл
1. Application Form completed truthfully in English or Czech in print and signed by the applicant in both required boxes. (Applications of minors have to be signed by their legal guardian). Визийн маягтыг Англи эсвэл Чех хэл дээр үнэн зөв бөглөж заагдсан хэсэгт гарын үсгээ зураад цаасан хэлбэрээр авч ирэх. (Насанд хүрээгүй хүүхдийн хувьд хууль ёсны асран халамжлагч нь гарын үсгээ зурсан байх.)			
2. 1 resent passport photograph (color, 3.5 x 4.5 cm, light background), complying with ICAO guidelines. Сүүлийн 6 сард авахуулсан 1 хувь цээж зураг (өнгөт 3.5 x 4.5 см цагаан өнгийн фонотой байх) ICAO-аас шаардаж буй техникийн нөхцөлийг хангасан байх.			
3. Signed passport , valid at least 90 days longer than the period of validity of the requested visa, including copy of first page and last page. Shall have at least 2 blank pages and have been issued no more than 10 years. Minors need to submit a copy of their legal guardian's passport as well. Гадаад паспорт гарын үсэг зурсан байх, визийн хугацаанаас дор хаяж 90 хоног илүү хүчинтэй, эхний болон сүүлийн хуудасны хуулбар 1 хувь хийгдсэн байх, 2 хуудас хоосон байх, мөн сүүлийн 10 жилд олгосон. Хүүхэд бол хуулийн дагуу харгалзах эрх бүхий этгээдийн паспортыг мөн хавсаргана.			

4.	<p>If you have another valid passport or expired Passport, please attach copy of visas and BIO data page.</p> <p>Хэрэв та хүчинтэй өөр паспорт болон хугацаа нь дууссан боловч визтэй паспорт эзэмшдэг бол виз болон нүүр хуудасны хуулбарын хамт хавсаргана уу.</p>			
5.	<p>For foreign residents: Mongolian Residence permit and valid Mongolian re-entry visa</p> <p>Гадаад оршин суугчид: Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрөл болон Монгол Улсад дахин нэвтрэх хүчинтэй виз.</p>			
6.	<p>Proof of accommodation: Hotel reservation or similar, round-trip tickets/for the entire duration of intended stay</p> <p>Аялалын туршид байрлах газар: Аялалын бүх хугацаанд байрлах хаягийн мэдээлэл эсвэл буудлын захиалгын хуудас</p>			
7.	<p>Short description of travel purpose, itinerary</p> <p>Аялалын зорилгын товч тайлбар, аяллын төлөвлөгөө</p>			
8.	<p>Proof of transportation: round-trip tickets/reservations for travel to the Schengen area; tickets for travel within the Schengen area, if applicable</p> <p>Аялалын тээврийн мэдээлэл: Шенгений бүс нутагруу аялах хоёр талын тийз; Хавсаргах боломжтой бол Шенгений нутаг дэвсгэрт аялах тийз</p>			
9.	<p>Invitation letter issued by company which the applicant is intending to visit. The letter must be written on company paper, signed and stamped with company stamp and must state clearly</p> <ul style="list-style-type: none"> - Applicant's full name and company name, position within company - Exact name and contact details of inviting company - Purpose and duration of visit - Clear statement whether the inviting company will take care of costs of accommodation, travel and living expenses or whether the visa applicant will take care of their own living expenses <p>Зочлохоор төлөвлөж буй албан байгууллагаас илгээсэн урилга. Албан урилга нь тухайн байгууллагын албан бичиг дээр тамга, гарын үсгийн хамт хэвлэгдсэн байна.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Виз мэдүүлэгчийн овог нэр, байгууллагын нэр, хашиж буй албан тушаалын хамт - Урьж буй компанийн нэр болон холбоо барих мэдээлэл - Аяллын зорилго болон хугацаа - Аяллын турш байрлах, амьдрах зардлыг хувь хүн өөрөө эсхүл түүнийг урьж буй байгууллага хариуцах бол түүнийг батлах дэлгэрэнгүй тодорхойлолт 			

10.	<p>If the inviting company does not cover all expenses of the trip:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Proof of sufficient financial means - If applicant's company is paying travel expenses: company's bank account statement, previous three months, certified by bank - If applicant him- or herself is paying for travel expenses: applicant's bank account statement, previous three months, certified by bank - If applicable: any other proof of income <p>Хэрэв урьж буй компани аяллын бүх зардлыг төлөхгүй бол:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Санхүүгийн хэмжээг хангалттай тухай нотлох - Хэрэв компани аяллын зардлыг хариуцах бол: Компанийн банкны хуулга, өмнөх 3 сарын дансны хуулга, банкаар баталгаажсан байх - Хэрэв виз мэдүүлэгч аяллын зардлаа өөрөө хариуцах бол: Виз мэдүүлэгчийн банкны дансны тодорхойлолт, банкаар баталгаажсан өмнөх 3 сарын дансны хуулга - Хэрэв байгаа бол бусад орлогын баталгааг хавсаргах 			
11.	<p>For employees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Signed and stamped letter from employer on company paper stating address, telephone number of company as well as name, position, duration of employment and salary of visa applicant, as well as purpose and duration of business trip - Company's business registration - Print out of social security payments from tutsmashin or social insurance book copy <p>Албан байгууллагын ажилтан, албан хаагч:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ажил олгогч байгууллагын гарын үсэг тамгатай албан бланк дээр компанийн нэр, хаяг, утасны дугаар, виз мэдүүлэгчийн хашиж буй албан тушаал, ажил эрхэлсэн хугацаа, цалин мөн аяллын хугацаанд чөлөө авсныг тодорхойлох. - Компанийн бизнес эрхлэх улсын бүртгэлийн гэрчилгээ - Нийгмийн даатгал төлсөн лавлагааг ТҮЦ машинаас авах эсвэл нийгмийн даатгалын дэвтэрийн хуулбар <p>For self-employed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Company's business registration confirming business owner's name - Company's bank account statement, last three months, certified by bank - If available, proof of previous business dealings with inviting company (orders, invoices, receipts or similar) - Rental agreement <p>Хувиараа хөдөлмөр эрхлэгч:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Компани эзэмшигчийн бизнес эрхлэх улсын бүртгэлийн гэрчилгээ - Банкаар баталгаажуулсан компанийн сүүлийн 3 сарын дансны хуулга - Боломжтой бол уригч компанитай өмнө нь бизнес харилцаатай байсан нотолгоо (захиалга, нэхэмжлэл болон төлбөрийн баримт түүнтэй адилтгах зүйлс)-г хавсаргах - Түрээсийн гэрээ 			

12.	<p>Travel health insurance: valid for the Schengen Area, minimum coverage 30 000 EUR, for entire duration of intended trip, photocopy of health insurance booklet</p> <p>Аяллын эрүүл мэндийн даатгал: Аяллын турш Шенгений нутаг дэвсгэрт хүчинтэй, багадаа 30 000 Евртой тэнцэх нөхөн олговрын хэмжээтэй даатгалд хамрагдсан байх ба даатгалын хуулбарын хамт.</p>			
13.	<p>For minors (under 18 years old):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Students: original letter of school with address and telephone number of school, permission of absence - Birth certificate: photocopy of birth certificate - <p>Насанд хүрээгүй хүүхэд (18-аас доош насных):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сурагч: Сургуулийн тодорхойлолт эх хувиар. Үүнд: Сургуулийн хаяг, холбогдох утасны дугаар, чөлөө олгосон мэдэгдэл <p>Төрсний гэрчилгээ: Төрсний гэрчилгээний хуулбар</p>			
14.	<p>Optional: Any additional documents the applicant might like to provide which clarify the applicant's family and economic circumstances (e.g.: retirees' pension book, proof of ownership of real estate, proof of private business activities, children's birth and marriage certificates, etc.)</p> <p>Нэмэлт: Виз мэдүүлэгч өөрийн гэр бүлийн байдал, эдийн засгийн нөхцөл байдлын нэмэлт дэлгэрэнгүй бичиг баримт хавсаргаж болно. Жишээ нь: (Тэтгэврийн дэвтэр, үл хөдлөх хөрөнгө эзэмшигчийн бичиг, хувиараа бизнес эрхэлдгийг нотлох бичиг баримт, хүүхдийн төрсний гэрчилгээ болон гэрлэлтийн гэрчилгээ гэх мэт)</p>			

Note: The Embassy /Consulate reserves the right to request additional information/ documentation and, if needed necessary, to interview the applicant.

Анхааруулга: Элчин сайдын яам шаардлагатай гэж үзвэл виз мэдүүлэгчийг ярилцлаганд дуудах/ нэмэлт мэдээлэл/ бичиг баримт авах эрхтэй.

Inquiry Officer to choose as appropriate.

Бүртгэлийн ажилтан зохих ёсоор тэмдэглэлийг хийнэ.

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.
Виз мэдүүлэгч өөр материал өгөөгүй болохыг хүлээн зөвшөөрсөн.
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
Виз мэдүүлэгч нь дээр дурдагдсан материалуудыг бүртгүүлсэн. Би түүнд энэ бүх шаардлагатай бичиг баримтууд виз татгалзахад нөлөөлж буцаагдаж болзошгүйг тайлбарлсан.
3. Payment of the visa fee does not automatically guarantee that a visa will be issued. The visa and service fees are not refundable in case of visa refusal or if the applicant chooses to suspend the application process.

Визийн хураамж төлөх нь таны виз шууд олгоно гэсэн баталгаа биш юм. Виз мэдүүлэгч нь визийн мэдүүлгийн явцыг өөрийн хүсэлтээр цуцлах эсвэл визний татгалзсан хариу авсан аль ч тохиодолд виз болон үйлчилгээний хураамжийг буцаан олгохгүй.

4. The granting or refusal of visas falls under the sole discretion of the Embassy of Czech Republic, the Visa Application Center has no influence on the final decision. The Visa Application Center is not involved in the decision making process and is not aware of its outcome.

Визийг олгох эсвэл татгалзах нь гагцхүү Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайдын Яамнаас олгох шийдвэр ба Визийн Төв нь эцсийн шийдвэрт нөлөөлөхгүй. Визийн төв нь шийдвэр гаргах үйл ажиллагаанд оролцохгүй мөн гарсан үр дүнд хамааралгүй болно.

Visa Fee (Визний хураамж)		ADDRESS (Хаяг)	
Service Fee (Үйлчилгээний хураамж)		TEL/Утас:	

Name & Signature of Processing Officer
Нягталсан ажилтны нэр & гарын үсэг

Date/Он сар

**Applicant's Signature/
Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг**